

稽太守武陵王紀爲東揚州刺史庚子以負外散
騎常侍元樹爲平北將軍北青兗三州刺史率
衆北伐秋七月辛未賜北討義客位一階八月
庚寅徐州刺史成景雋尅魏童棧九月戊申又
尅睢陵城戊午北兗州刺史趙景悅圍荆山王
戊寅毅將軍裴邃襲壽陽入羅城弗尅冬十月
戊寅裴邃元樹攻魏建陵城破之辛巳又破曲
木掃虜將軍彭寶孫尅琅邪甲申又尅檀丘城
辛卯裴邃破狄城景申又尅甓城遂進屯黎將

壬寅魏東海太守韋敬欣以司吾城降定遠將
軍 太守曹世宗破魏曲陽城甲辰又尅秦
墟魏郿潘溪守悉皆棄城走十月景辰彭寶
孫尅東莞城壬戌裴邃攻壽陽之安城尅之景
寅魏馬頭安城並來降十二月戊寅魏荆山城
降乙巳武勇將軍李國興攻平靜關尅之辛丑
信威長史楊法乾攻武陽關壬寅攻峴關並尅之
六年春正月景午安北將軍晉安王諱遣長史
柳津破魏南鄉郡司馬董當門破魏晉城庚戌

又破馬圈彫陽二城辛亥輿駕親祠南郊大赦
天下庚申魏鎮東將軍徐州刺史元法僧以彭
城內附己巳雍州前軍剋魏新蔡郡詔曰廟謨
已定王略方舉侍中領軍將軍西昌侯深藻可
便親戎以前啓行鎮北將軍南兗州刺史豫章
王綜董馭雄桀風馳次邁其餘衆軍計日差遣
初中後師善得嚴辦朕當六軍雲動龍舟濟江
癸酉剋魏鄭城甲戌以魏鎮東將軍徐州刺史
元法僧爲司空二月丁丑老人星見庚辰南徐

州刺史廬陵王續還朝稟承戎略乙未趙景悅
下魏龍亢城三月景午歲星見南斗賜新附民
長復除應諸罪失一無所問己酉行幸白下城
履行六軍頓所乙丑鎮北將軍南兗州刺史豫
章王綜權頓彭城惣督衆軍并攝徐州府事己
巳以魏假平東將軍元景隆爲衡州刺史魏征
虜將軍元景仲爲廣州刺史夏五月己酉築宿
預堰又修曹公堰於濟陰太白晝見壬子遣中
護軍夏侯肅督壽陽諸軍事北伐六月庚辰豫

章王綜奔于魏魏復據彭城秋七月壬戌大赦天下八月景子以散騎常侍曹仲宗兼領軍壬午老人星見十二月戊子邵陵王綸有罪免官削爵土壬辰京師地震

七年春正月辛丑朔赦殊死以下丁卯滑國遣使獻方物二月甲戌北伐衆軍解嚴河南王遣使獻方物丁亥老人星見三月乙卯高麗國遣使獻方物夏四月乙酉太尉臨川王宏薨南州津改置校尉增加俸秩詔在位群臣各舉所知凡是

三十六

梁書紀三

八

陸表

清吏咸使薦聞州年舉二人大郡一人六月己卯林邑國遣使獻方物秋九月己酉驃騎大將軍開府儀同三司荊州刺史鄱陽王恢薨冬十月辛未以丹陽尹湘東王諱為荊州刺史十一月庚辰大赦天下是日丁貴嬪薨辛巳夏侯彊胡龍牙元樹曹世宗等衆軍剋壽陽城丁亥放魏揚州刺史李憲還北以壽陽置豫州合肥改為南豫州以中護軍夏侯彊為豫南豫二州刺史平西將軍郢州刺史元樹進號安西將軍魏新野

太守以郡降

大通元年春正月乙丑以尚書左僕射徐勉爲尚書僕射中衛將軍詔朕思利兆民惟日不足氣象環回每弘優簡百官俸祿本有定數前代以來皆多評准頃者因循未遑改革自今已後可長給見錢依時即出勿令逋緩凡散失官物不問多少並從原宥惟事涉軍儲取公私見物不在此例辛未輿駕親祠南郊詔曰奉時昭事虔薦蒼璧思承大德惠此下民凡因事去土

流移他境者並聽復宅業蠲役五年尤貧之家勿收三調孝悌力田賜爵一級是月司州刺史夏侯夔進軍三關所至皆剋三月辛未輿駕幸同泰寺捨身甲戌還宮赦天下改元以左衛將軍蕭深藻爲中護軍林邑師子國遣使獻方物夏五月景寅成景雋剋魏臨潼竹邑秋八月壬辰老人星見冬十月庚戌魏東豫州刺史元慶和以渦陽內屬甲寅曲赦東豫州十一月丁卯以中護軍蕭深藻爲北討都督征其大將軍鎮

渦陽戊辰加尚書令中衛將軍開府儀同三司
袁昂中書監以渦陽置西徐州高麗國遣使獻
方物

二年春正月庚申司空元法僧以本官領中軍
將軍中書監尚書令中衛將軍開府儀同三司
袁昂進號中撫大將軍衛尉卿蕭昂為中領軍
乙酉芮芮國遣使獻方物二月甲午老人星見
是月築寒山堰三月壬戌以江州刺史南康王
績為安右將軍夏四月辛丑魏郢州刺史元願

三十九十五

梁書紀三

十

達以義陽內附置北司州時魏大亂其北海王
元顥臨淮王元或汝南王元悅並來奔其北青
州刺史元世雋南荊州刺史李志亦以地降六
月丁亥魏臨淮王元或求還本國許之冬十月
丁亥以魏北海王元顥為魏主遣東宮直閣將
軍陳慶之衛送還北魏豫州刺史鄧獻以地
內屬

中大通元年正月辛酉輿駕親祠南郊大赦天
下孝悌力田賜爵一級甲子魏汝南王元悅求

還本國許之辛巳輿駕親祠明堂二月甲甲以
丹陽尹武陵王紀爲江州刺史辛丑芮芮國遣
使獻方物三月景辰以河南王阿羅真爲寧西
將軍西秦河沙三州刺史庚辰以中護軍蕭深
藻爲中權將軍夏四月癸未以安右將軍南康
王績爲護軍將軍癸巳陳慶之攻魏梁城拔之
進屠考城擒魏濟陰王元暉業五月戊辰剋大
梁癸酉剋武牢城魏主元子猷棄洛陽走河北
乙亥元顥入洛陽六月壬午大赦天下辛亥魏

三百六
梁書紀三
十一
趙良

淮陰太守晉鴻以湖陽城內屬閏月己未安右
將軍護軍南康王績薨己卯魏爾朱榮攻殺元
顥復據洛陽秋九月辛巳朱雀航華表災以
安北將軍羊侃爲青冀二州刺史癸巳輿駕幸
同泰寺設四部無遮大會因捨身公卿以下以
錢一億萬奉贖冬十月己酉輿駕還宮大赦改
元十二月景戌加中撫大將軍開府儀同三司
袁昂中書監加鎮衛大將軍開府儀同三司
南平王偉太子少傅加金紫光祿大夫蕭琛陸泉

並特進司空中軍將軍元法僧進號車騎將軍
中權將軍蕭深藻為中護軍將軍中領軍蕭
昂為領軍將軍戊子魏巴州刺史嚴始欣以城
降十二月丁巳盤盤國遣使獻方物

二年春正月戊寅以雍州刺史晉安王諱為驃
騎大將軍揚州刺史南徐州刺史廬陵王續為
平北將軍雍州刺史癸未老人星見夏四月庚
申大雨雹壬申以河南王佛輔為寧西將軍西
秦河二州刺史六月丁巳遣魏太保汝南王元悅

三十一

梁書紀三

十二

魏長

還北為魏主庚申以魏尚書左僕射范遵為安
北將軍司州牧隨元悅北討林邑國遣使獻方
物壬申扶南國遣使獻方物秋八月庚戌輿駕
幸德陽堂設絲竹會祖送魏主元悅山賊聚結
寇會稽郡所部縣九月壬午假昭武將軍湛海
珍節以討之

三年春正月辛巳輿駕親祠南郊大赦天下孝
悌力田賜爵一級景申以魏尚書僕射鄭先護
為征北大將軍二月辛丑輿駕親祠明堂甲寅

老人星見乙卯特進蕭琛卒乙丑以廣州刺史
元景隆爲安右將軍夏四月乙巳皇太子統薨
六月丁未以前太子詹事蕭深猷爲中護軍尚
書僕射徐勉加特進右光祿大夫丹丹國遣使
獻方物癸丑立昭明太子子南徐州刺史華容
公懽爲豫章郡王秋七月乙亥立晉安王諱爲
皇太子大赦天下賜爲父後者及出處忠孝文武
清勤並賜爵一級乙酉以侍中五兵尚書謝舉

爲吏部尚書庚寅詔曰推恩六親義彰九族班
以侯爵亦曰惟允凡是宗戚有服屬者並可賜
沐食鄉亭侯各隨遠近以爲差次其有暱親自
依舊章壬辰以吏部尚書何敬容爲尚書右僕
射癸巳老人星見九月庚午以太子詹事蕭深
藻爲征北將軍南兗州刺史戊寅狼牙脩國奉
表獻方物冬十月己酉行幸同泰寺高祖升法
座爲四部衆說大般涅槃經義迄于乙卯前樂
山縣侯蕭正則有罪流徙至是招誘亡命欲寇

廣州在所討平之十一月乙未行幸同泰寺高祖升法座爲四部衆說摩訶般若波羅蜜經義訖于十二月辛丑是歲吳興郡生野穀堪食

四年春正月景寅朔以鎮衛大將軍開府儀同三司南平王偉進位大司馬司空元法僧進位太尉尚書令中權大將軍開府儀同三司袁昂進位司空立臨川靖惠王宏子正德爲臨賀郡王戊辰以丹陽尹邵陵王綸爲揚州刺史太子右衛率薛法護爲平北將軍司州牧衛送元悅

入洛庚午立嫡皇孫大器爲宣城郡王癸未魏南兖州刺史劉世明以城降改魏南兖州爲譙州以世明爲刺史二月壬寅老人星見新除太尉元法僧還北爲東魏主以安右將軍元景隆爲征北將軍徐州刺史雲麾將軍楊侃爲安北將軍兖州刺史散騎常侍元樹爲鎮北將軍庚戌新除揚州刺史邵陵王綸有罪免爲庶人壬子以江州刺史武陵王紀爲揚州刺史領軍將軍蕭昂爲江州刺史景辰邵陵縣獲白鹿

一三月庚午侍中領國子博士蕭子顯上表置
制旨孝經助教一人生十人專通高祖所釋孝
經義夏四月壬申盤盤國遣使獻方物秋七月
甲辰星隕如雨八月景子特進陸杲卒九月乙
巳以太子詹事南平王世子恪爲領軍將軍平
北將軍雍州刺史廬陵王續爲安北將軍西中
郎將荊州刺史湘東王諱爲平西將軍司空素
昂領尚書令十月己酉高麗國遣使獻方物
十二月庚辰以太尉元法僧爲驃騎大將軍開

三十七

梁書紀三

十五 卷之

封同三司之儀郢州刺史

五年春正月辛卯輿駕親祠南郊大赦天下孝
悌力田賜爵一級先是一日東南郊令解滌之
等到郊所履行忽聞空中有異香三隨風至及
將行事奏樂迎神畢有神光滿壇上朱紫黃白
雜色食頃方滅兼太宰武陵王紀等以聞戊申
京師地震己酉長星見辛亥輿駕親祠明堂癸
丑宣城王大器爲中軍將軍河南國遣使獻
方物二月癸未行幸同泰寺設四部大會高祖

升法座發金字摩訶波若經題訖于巳丑老人
星見三月景辰大司馬南平王偉薨夏四月癸
酉以御史中丞臧盾兼領軍五月戊子京邑大
水御道通船六月巳卯魏建義城主蘭寶殺魏
東徐州刺史以下邳城降秋七月辛卯改下邳
爲武州八月庚申以前徐州刺史元景隆爲安
右將軍老人星見甲子波斯國遣使獻方物甲
申中護軍蕭深猷卒九月巳亥以輕車將軍臨
賀王正德爲中護軍甲寅以尚書令司空袁昂
爲特進右光祿大夫司空如故盤盤國遣使獻
方物冬十月庚申以尚書右僕射何敬容爲尚
書左僕射吏部尚書謝舉爲尚書右僕射侍
中國子祭酒蕭子顯爲吏部尚書

六年春二月癸亥輿駕親耕藉田大赦天下孝
悌力田賜爵一級三月巳亥以行河南王可沓
振爲西秦河五州刺史河南王甲辰百濟國遣
使獻方物夏四月丁卯熒惑在南斗秋七月甲
辰林邑國遣使獻方物八月巳未以南梁州刺

史武與王楊紹先爲秦南秦二州刺史冬十月
丁卯以信武將軍元慶和爲鎮北將軍率衆北
伐閏十二月景午西南有雷聲二

大同元年春正月戊申朔改元大赦天下二月
己卯老人星見辛巳輿駕親祠明堂丁亥輿駕
躬耕藉田辛丑高麗國丹丹國各遣使獻方物
三月辛未滑國王安樂薩丹王遣使獻方物夏
四月庚子波斯國獻方物甲辰以魏鎮東將軍
劉濟爲徐州刺史壬戌以安北將軍廬陵王續

爲安南將軍江州刺史秋七月乙卯老人星見
辛卯扶南國遣使獻方物冬十月辛卯以前南
兖州刺史蕭深藻爲護軍將軍十一月丁未中
衛將軍特進右光祿大夫徐勉卒壬戌北梁州
刺史蘭欽攻漢中克之魏梁州刺史元羅降癸
亥賜梁州歸附者復除有差甲子雄勇將軍北
益州刺史陰平王楊法深進號平北將軍月行
左角星十二月乙酉以魏北徐州刺史羊徽逸
爲平北將軍十二月戊戌以平西將軍秦南秦

二州刺史武興王楊紹先進號車騎將軍平北將軍北益州刺史陰平王楊法深進號驃騎將軍辛丑平西將軍荊州刺史湘東王諱進號安西將軍

二年春正月甲辰以兼領軍臧盾爲中領軍二月乙亥輿駕躬耕藉田景戌老人星見三月庚申詔曰政在養民德存被物上令如風民應如草朕以寡德運屬時來撥亂反正修焉三紀不能使重門不閉守在海外疆場多阻車書未

民疲轉輸士勞邊防徹田爲糧未得頓止治道不明政用多僻百辟無沃心之言四聰闕飛耳之聽州輟刺舉郡忘共治致使失理負謗無由聞達侮文弄法因事生姦肺石空陳懸鍾徒設書不去乎股肱惟人良臣惟聖寔賴賢佐匡其不及凡厥在朝各獻讜言政治不便於民者可悉陳之若在四遠刺史二千石長吏並以奏聞細民有言事者咸爲申達朕將親覽以紓其過文武在位舉爾所知公侯將相隨才擢用拾遺

補闕勿有所隱夏四月乙未以驃騎大將軍開
府同三司之儀元法僧為太尉領軍師將軍先
是尚書右丞江子四上封事極言政治得失五
月癸卯詔曰古人有言屋漏在上知之在下朕
所鍾過不能自覺江子四等封事如上尚書可
時加檢括於民有蠹患者便即勒停宜速詳啓
勿致淹緩乙巳以魏前梁州刺史元羅為征北
大將軍青冀二州刺史六月丁亥詔曰南郊明堂
陵廟等令與朝請同班於事為輕可改視散騎
侍郎冬十月乙亥詔大舉北伐十一月己亥詔
北伐衆班師辛亥京師地震十二月壬申魏請
通和詔許之丁酉以吳興太守駙馬都尉利亭
侯張績為吏部尚書

梁書紀三

十九

阮祐

三年春正月辛丑輿駕親祠南郊大赦天下孝
悌力田賜爵一級是夜朱雀門災壬寅天無雲
雨灰黃色癸卯以中書令邵陵王綸為江州刺
史二月乙酉老人星見丁亥輿駕親耕藉田己
丑以尚書左僕射何敬容為中權將軍護軍將

軍蕭深藻為安右將軍尚書左僕射以尚書右
僕射謝舉為右光祿大夫庚寅以安南將軍廬
陵王續為中衛將軍護軍將軍三月戊戌立昭
明太子子整言為武昌郡王鹽京為義陽郡王貞四
月丁卯以南琅邪彭城二郡太守河東王譽為南
徐州刺史五月景申以前揚州刺史武陵王紀
復為揚州刺史六月青州朐山境隕霜秋七月
癸卯魏遣使來聘己酉義陽王鹽言薨是月青
州雪害苗稼八月甲申老人星見辛卯輿駕幸
阿育王寺赦天下九月南兗州大飢是月北徐
州境內旅生稻稗二千許頃閏月甲子安西將
軍荊州刺史湘東王諱進號鎮西將軍揚州刺
史武陵王紀為安西將軍益州刺史冬十月景
辰京師地震是歲飢

四年春正月庚辰以中軍將軍宣城王大器為
中軍大將軍揚州刺史二月己亥輿駕親耕藉
田三月戊寅河南國遣使獻方物癸未芮芮國
遣使獻方物五月甲戌魏遣使來聘秋七月己

未以南琅邪彭城二郡太守岳陽王譽爲東揚
州刺史癸亥詔以東治徒李胤之降如來真形
舍利大赦天下八月甲辰詔南兗北徐西徐東
徐青冀南北青武仁潼睢等十二州旣經飢饉
曲赦逋租宿責勿收今年三調冬十二月丁亥
兼國子助教皇侃表上所撰禮記義疏五十卷
五年春正月乙卯以護軍將軍廬陵王續爲驃
騎將軍開府儀同三司安右將軍尚書左僕射
蕭深藻爲中衛將軍開府儀同三司中權將軍

丹陽尹何敬容以本號爲尚書令吏部尚書張
纘爲尚書僕射都官尚書劉孺爲吏部尚書丁
巳御史中丞參禮儀事賀琛奏今南北二郊及
藉田往還並宜御輦不復乘輅二郊請用素輦
藉田往還乘常輦皆以侍中陪乘停大將軍及
太僕詔付尚書博議施行改素輦名大同輦昭
祀宗廟乘玉輦辛未輿駕親祠南郊詔孝悌力
田及州閭鄉黨稱爲善人者各賜爵一級并勒
屬所以時騰上三月己未詔曰朕四聰旣闕五

識多蔽書可外牒或致紕繆凡是政事不便於民者州郡縣即時皆言勿得欺隱如使怨訟當境任失而今而後以爲永准秋七月己卯以驃騎將軍開府儀同三司廬陵王續爲荊州刺史湘東王諱爲護軍將軍安右將軍八月乙酉扶南國遣使獻生犀及方物九月庚申以都官尚書到漑爲吏部尚書冬十月乙亥魏遣使來聘十二月癸未以吳郡太守謝舉爲中書監新除中書令鄱陽王範爲中領軍

六年春正月庚戌朔曲赦司豫徐兗四州二月己亥輿駕親耕藉田景午以江州刺史邵陵王綸爲平西將軍郢州刺史雲麾將軍豫章王權爲江州刺史秦郡獻白鹿一夏四月癸未詔曰命世興王嗣賢傳業聲稱不朽人代徂遷二賓以位三恪義在時事浸遠宿草榛蕪望古興懷言念愴然晉宋齊二代諸陵有職司者勒加守護勿令細民互相侵毀作丘有少補使充足前無守視並可量給五月戊寅以前青冀二州刺史

元羅爲右光祿大夫己卯河南王遣使獻馬及
方物六月丁未平陽縣獻白鹿一秋七月丁亥
魏遣使來聘八月戊午赦天下辛未詔曰經國
有體必詢諸朝所以尚書置令僕丞郎旦日上
朝以議時事前共籌懷然後奏聞頃者不爾每
有疑事倚立求決古人有云主非堯舜何得發
言便是是故放勛之聖猶咨四岳重華之叡亦
待多士豈朕寡德所能獨斷自今尚書中有疑
事前於朝堂參議然後啓聞不得習常其軍

機要切前須諮審自依舊典盤盤國遣使獻方
物九月移安州置定遠郡受北徐州都督定遠
郡改屬安州始平太守崔碩表獻嘉禾一莖十
子穗戊戌特進左光祿大夫司空袁昂薨冬十
一月己卯曲赦京邑十二月壬子江州刺史豫章
王權薨以護軍將軍湘東王諱爲鎮南將軍
江州刺史置桂州於湘州始安郡授湘州督省
南桂林等二十四郡悉改屬桂州

七年春正月辛巳輿駕親祠南郊赦天下其有

流移及失桑梓者各還田宅蠲課五年辛丑輿
駕親祠明堂二月乙巳以行宕昌王梁彌泰為
平西將軍河梁二州刺史宕昌王辛亥輿駕躬
耕藉田乙卯京師地震丁巳以中領軍鄱陽王
範為鎮北將軍雍州刺史三月乙亥宕昌王遣
使獻馬及方物高麗百濟滑國各遣使獻方物
夏四月戊申魏遣使來聘五月癸巳以侍中南
康王會理兼領軍秋九月戊寅芮芮國遣使獻
方物冬十月景午以侍中劉孺為吏部尚書十

二月景子詔停在所役使女丁丁丑詔曰民之
多幸國之不幸恩澤屢加彌長姦盜朕亦知
此之為病矣如不憂赦非仁人之心凡厥僇言耗
逋負起今年十一月九日昧爽以前在民間
無問多少言上尚書督所未入者皆赦除之又
詔曰用天之道分地之利蓋先聖之格訓也凡
是田桑廢宅没入者公創之外悉以分給貧民
皆使量其所能以受田分如聞頃者豪家富室
多占取公田貴價僦稅以與貧民傷時害政

為蠹已甚自今公田悉不得假與豪家已假者
特聽不追其若富室給貧民種糧共營作者
不在禁例已丑以金紫光祿大夫臧盾為領軍
將軍十二月壬寅詔曰古人云一物失所如納諸
隍未是切言也朕寒心消志為日久矣每當食
投箸方眠徹枕獨坐懷憂憤慨申且非為一人
萬姓故耳州牧多非良才守宰獸而傳翼揚
阜是故憂憤賈誼所以流涕至於民間誅求
萬端或供厨帳或供廐庫或遣使命或待賓客
皆無自費取給於民又復多遣遊軍稱為邊防
姦盜不止暴掠繁多或求供設或責脚步又行
劫縱更相枉逼良人命盡富室財殫此為怨酷
非止一事亦頻禁斷猶自未已外司明加聽採
隨事舉奏又復公私傳屯邸冶爰至僧尼當其
地界止應依限守視乃至廣加封固越界分
斷水陸採捕及以樵蘇遂致細民措手無所
凡自今有越界禁斷者禁斷之身皆以軍法從
事若是公家創內止不得輒自立屯與公競作

以收私利至百姓樵採以供煙爨者悉不得禁
及以採捕亦勿訶問若不遵承皆以死罪結正
魏遣使來聘景辰於宮城西立士林館延集學
者是歲交州土民李賁攻刺史蕭詒詒輸賂得
還越州

八年春正月安城郡民劉敬躬挾左道以反內
史蕭詒委郡東奔敬躬據郡進攻廬陵取豫
章妖黨遂至數萬前逼新淦柴桑二月戊戌江
州刺史湘東王諱遣中兵曹子郢討之三月戊

辰大破之擒敬躬送京師斬于建康市是月於江
州新蔡高埭立頌平屯墾作蠻田遣越州刺史
陳侯羅州刺史竈巨安州刺史李智愛州刺史
阮漢同征李賁於交州

九年春閏月景申地震生毛二月甲戌使江州
民三十家出奴婢一戶配送司州三月以太子詹
事謝舉為尚書僕射夏四月林邑王破德州攻
李賁賁將范脩又破林邑王於九德林邑王敗
走冬十一月辛丑安西將軍益州刺史武陵王

紀進號征西將軍開府儀同三司十二月壬戌
領軍將軍臧盾卒以輕車將軍河東王譽爲領
軍將軍

十年春正月李賁於交趾竊位號署置百官三
月甲午輿駕幸蘭陵謁建寧陵辛丑至脩陵壬
寅詔曰朕自違桑梓五十餘載乃眷東顧靡日
不思今四方款關海外有截獄訟稍簡國務小
閑始獲展敬園陵但增感慟故鄉老少接踵遠
至情貌孜孜若歸于父宜有以慰其此心並可

三六章

梁書紀三

二十七

錫位一階年口頒賚所經縣邑無出今年租賦
監所責民蠲復二年并普賚內外從官軍主
左右錢米各有差因作還舊鄉詩癸卯詔園陵
職司恭事勤勞並錫位一階并加沾賚丁未仁
威將軍南徐州刺史臨川王正義進號安東將
軍己酉幸京口城北固樓改名北顧庚戌幸回
賓亭宴帝鄉故老及所經近縣奉迎候者少長
數千人各賚錢二千夏四月乙卯輿駕至自蘭
陵詔鰥寡孤獨尤貧者贍卹各有差五月丁酉

尚書令何敬容免秋九月己丑詔曰今茲遠近
雨澤調適其獲已及冀必萬箱宜使百姓因斯
安樂凡天下罪無輕重已發覺未發覺討捕未
擒者皆赦宥之侵割耗散官物無問多少亦悉
原除田者荒廢水旱不作無當時文列應追稅
者并作田不登公格者並停各備臺州以文晁
逋殿罪悉從原其有因飢逐食離鄉去土悉聽
復業蠲課五年冬十二月大雪平地三尺

十二年春二月庚辰詔曰皇王在昔澤風未遠

故端居玄扈拱默巖廊自大道既淪澆波斯逝
動競日滋情偽彌作朕負辰君臨百年將半宵
漏未分躬勞政事白日西浮不遑飡飯退居猶
於布素含咀匪過藜藿寧以萬乘爲貴四海
爲富唯欲億兆康寧下民安乂雖復三思行事
而百慮多失凡遠近分置內外條流四方所立
屯傳邸治市埭桁渡津稅田園新舊守宰遊軍
戍邏有不便於民者尚書州郡各速條上當隨
言除省以舒民患夏四月魏遣使來聘冬十月

己未詔曰堯舜以來便開贖刑中年依古許罪身入貲吏下因此不無姦猾所以一日復勅禁斷川流難壅人心惟危既乖內典慈悲之義又傷外教好生之德書云與殺不辜寧失不經可復開罪身皆聽入贖

中大同元年春正月丁未曲阿縣建陵隧口石騏驎動有大蛇闕隧中其一被傷奔走癸丑交州刺史楊曠剋交趾嘉寧城李賁竄入獠洞交州平三月乙巳大赦天下凡主守割盜放散

官物及以軍糧器下凡是赦所不原者起十一年正月以前皆悉從恩十一年正月已後悉原加責其或爲事逃叛流移因飢以後亡鄉失土可聽復業蠲課五年停其徭役其被拘之身各還本郡舊業若在皆悉還之庚戌法駕出同泰寺大會停寺省講金字三慧經夏四月景戌於同泰寺解講設法會大赦改元孝悌力田爲父後者賜爵一級資宿衛文武各有差是夜同泰寺災六月辛巳竟大有聲如風雨相擊薄秋七

月辛酉以武昌王整為東揚州刺史甲子詔曰禽獸知母而不知父無賴子弟過於禽獸至於父母並皆不知多觸王憲致及老人耆年禁執大可傷愍自今有犯罪者父母祖父母勿坐唯大逆不預今恩景寅詔曰朝四而暮三衆狙皆喜名實未虧而喜怒為用頃聞外間多用九陌錢陌減則物貴陌足則物賤非物有貴賤是心有顛倒至於遠方日吏滋甚豈直國有異政乃至家有殊俗徒亂王制無益民財自今可通用足

陌錢令書行後百日為期若猶有犯男子謫運女子質作並同三年八月丁丑東揚州刺史武昌王整薨以安東將軍南徐州刺史臨川王正義即本號東揚州刺史丹陽尹邵陵王綸為鎮東將軍南徐州刺史甲午渴槃陲國遣使獻方物冬十月癸酉汝陰王劉哲薨乙亥以前東揚州刺史岳陽王詒為雍州刺史

太清元年正月壬寅驃騎大將軍開府儀同三司荊州刺史廬陵王續薨以鎮南將軍江州刺

史湘東主諱為鎮西將軍荊州刺史辛酉輿駕親祠南郊詔曰天行彌綸覆燾之功博乾道變化資始之德成朕沐浴齋宮虔恭上帝祇事禋燎高燦太一典禮克遂感慶兼懷思與億兆同其福惠可大赦天下尤窮者無出即年租調清議禁錮並皆宥釋所討逋叛巧籍隱年閭丁匿口開恩百日各令自首不問往罪流移他鄉聽復宅業蠲課五年孝悌力田賜爵二級居局治事賞勞二年可班下遠近博採英異或德

茂州間道行鄉邑或獨行特立不求聞達咸使言上以時招聘甲子輿駕親祠明堂二月己卯白虹貫日庚辰魏司徒侯景求以豫章廣潁洛陽西揚東荆北荆襄東豫南兗西兗齊等十三州內屬壬午以景為大將軍封河南王大行臺承制如鄧禹故事丁亥輿駕躬耕藉田三月庚子高祖幸同泰寺設無遮大會捨身公卿等以錢一億萬奉贖甲辰遣司州刺史羊鴉仁兗州刺史桓和仁州刺史湛海珍等應接比豫州夏四

月丁亥輿駕還宮大赦天下改元孝悌力田爲
父後者賜爵一級在朝羣臣宿衛文武並加頒
賚五月丁酉輿駕幸德陽堂宴羣臣設絲竹
樂六月戊辰以前雍州刺史鄱陽王範爲征北將
軍總督漢北征討諸軍事秋七月庚申羊鴉仁
入懸瓠城甲子詔曰二豫分置其來久矣今汝
潁剋定可依前代故事以懸瓠爲豫州壽春
爲南豫改合肥爲合州北廣陵爲淮州項城爲
殷州合州爲南合州八月乙丑王師北伐以南豫

州刺史華肅深明爲大都督詔曰今汝南新復嵩
潁載清瞻言遺黎有勞鑿寐宜覃寬惠與之更
始應是緣邊初附諸州部內百姓先有負罪流
亡逃叛入北一皆曠蕩不問往愆言并不得挾以
私讎而相報復若有犯者嚴加裁問戊子以大
將軍侯景錄行臺尚書事九月癸卯王遊苑成
庚戌輿駕幸苑冬十一月魏遣大將軍慕容紹
宗等至寒山景午大戰深明敗績及北兗州刺
史胡貴孫等並陷魏紹宗進圍潼州十二月戊辰

遣太子舍人元貞還北為魏主辛巳以前征北將軍鄱陽王範為安北將軍南豫州刺史

二年春正月戊戌詔在位各舉所知己亥魏陷渦陽辛丑以尚書僕射謝舉為尚書令守吏部尚書王克為尚書僕射甲辰豫州刺史羊鴉仁殷州刺史羊思達並棄城走魏進據之乙卯以大將軍侯景為南豫州牧安北將軍南豫州刺史鄱陽王範為合州刺史三月甲辰撫東將軍高麗王高延卒以其息為寧東將軍高麗王藥

浪公己未以鎮東將軍南徐州刺史邵陵王綸為平南將軍湘州刺史同三司之儀中衛將軍開府儀同三司蕭深藻為征東將軍南徐州刺史是日屈獠洞斬李賁傳首京師夏四月景子詔在朝及州郡各舉清人任治民者皆以禮送京師戊寅以護軍將軍河東王譽為湘州刺史五月辛丑以新除中書令邵陵王綸為安前將軍開府儀同三司前湘州刺史張纘為領軍將軍辛亥曲赦交愛德三州癸丑詔曰為國在

於多士寧下寧可于得人朕暗於行事尤闕治道
孤立在上如臨深谷凡爾在朝感思匡救獻替
可否用相啓沃班下方岳傍求俊又窮其屠
釣盡其巖穴以時奏聞是月兩月夜見秋八月
乙未以右衛將軍朱异爲中領軍戊戌侯景舉
兵反擅攻馬頭木柵荆山等戌甲辰以安前將
軍開府儀同三司邵陵王綸都督衆軍討景曲
赦南豫州九月景寅加左光祿大夫元羅鎮右將
軍冬十月侯景襲譙州執刺史蕭泰丁未景進
攻歷陽太守莊鐵降之戊申以新除光祿大夫
臨賀王正德爲平北將軍都督京師諸軍屯丹
陽郡己酉景自橫江濟于採石辛亥景師至京
臨賀王正德率衆附賊十一月辛酉賊攻陷東
府城害南浦侯蕭推中軍司馬楊暉庚辰邵
陵王綸帥武州刺史華翮弄璋前譙州刺史趙
伯超等入援京師頓鍾山愛敬寺乙酉綸進軍
湖頭與賊戰敗績景戌安北將軍鄱陽王範遣
世子嗣雄信將軍裴之高等帥衆入援次于張

公洲十二月戊申天西北中裂有光如火尚書
令謝舉卒景辰司州刺史柳仲禮前衡州刺史
韋粲高州刺史李遷仕前司州刺史羊鴉仁等
並帥軍入援推仲禮為大都督

三年春正月丁巳朔柳仲禮帥眾分據南岸是
日賊濟軍於青塘襲破韋粲營粲拒戰死庚
申邵陵王綸東揚州刺史臨成公大連等帥兵集
南岸乙丑中領軍朱异卒景寅以司農卿傅岐
為中領軍戊辰高州刺史李遷仕天門太守樊

文皎進軍青溪東為賊所破文皎死之壬午熒
惑守心乙酉太白晝見二月丁未南充州刺史
南康王會理前青冀二州刺史湘潭侯蕭韶退
帥江州之眾頓于蘭亭苑庚戌安北將軍合州
刺史鄱陽王範以本號開府儀同三司三月戊午
前司州刺史羊鴉仁等進軍東府北與賊戰大
敗己未皇太子妃王氏薨丁卯賊攻陷宮城縱
兵大掠己巳賊矯詔遣石城公大款解外援
軍庚午侯景自為都督中外諸軍事大丞相錄

尚書卒未援軍各退散景子熒惑守心壬午新
除中領軍傅岐卒夏四月己丑京師地震丙申
地又震己酉高祖以所求不供憂憤寢疾是月
青冀三州刺史明少遐東徐州刺史湛海珍北
青州刺史王奉伯各舉州附于魏五月景辰高
祖崩于淨居殿時年八十六辛巳遷大行皇
帝梓宮于太極前殿冬十月追尊爲武皇帝廟
曰高祖乙卯葬于脩陵高祖生知淳孝年六歲
獻皇太后崩水將水不入口三日哭泣哀苦有過

三

梁書紀三

三十六

續恭

成人內外親黨咸加敬異及丁文皇帝憂時爲
齊隨王諮議隨府在荆鎮髣髴奉聞便投列
星馳不復寢食倍道就路憤風驚浪不暫停止
高祖形容本壯及還至京都銷毀骨立親表士
友不復識焉望宅奉諱氣絕久之每哭輒歐血
數升服內不復嘗米惟食大麥日止二溢拜掃
山陵涕淚所灑松草變色及居帝位即於鍾山
造大愛敬寺青溪邊造智度寺又於臺內立
至敬等殿又立七廟堂月中再過設淨饌每至

展拜恒涕洒滂沲哀動左右加以文思欽明能
事畢究少而篤學洞達儒玄雖萬機多務猶
卷不輟手燃燭側光常至戊夜造制旨孝經義
周易講疏及六十四卦二繫文言序卦等義樂
社義毛詩荅問春秋荅問尚書大義中庸講
疏孔子正言老子講疏凡二百餘卷並正先儒
之迷開古聖之旨王侯朝臣皆奉表質疑高祖
皆爲解釋脩飾國學增廣生員立五館置五
經博士天監初則何佟之賀場嚴植之明山賓
等覆述制旨并撰吉凶軍賓嘉五禮凡一千餘
卷高祖稱制斷疑於是穆穆恂恂家知禮節大
同中於臺西立士林館領軍朱异太府卿賀琛
舍人孔子袂等遞相講述皇太子宣城王亦於東
宮宣猷堂及揚州解開講於是四方郡國趨
學向風雲集於京師矣兼篤信正法尤長釋典
製涅槃大品淨名三慧諸經義記復數百卷
聽覽餘閑即於重雲殿及同泰寺講說名僧碩
學四部聽衆常萬餘人又造通史躬製贊序凡

六百卷天情睿敏下筆成章千賦百詩直疏便
就皆文質彬彬超邁今古詔銘贊誄箴頌牋奏
爰初在田洎登寶歷凡諸文集又百二十卷六
藝備閑棊登逸品陰陽緯候卜筮占決並悉稱
善又撰金策三十卷草隸尺牘騎射弓馬莫不
竒妙勤於政務孜孜無怠每至冬月四更竟即
敕把燭看事執筆觸寒手爲皴裂糾姦擿伏
洞盡物情常哀矜涕泣然後可奏日止一食膳
無鮮腴惟且羹糲食而已庶事繁擁日儻移

中便嗽口以過身衣布衣木絲阜帳一冠三載
一被二年常克儉於身凡皆此類五十外便斷
房室後宮職司貴妃以下六宮緯綸三翟之外
皆衣不曳地傍無錦綺不飲酒不聽音聲非
宗廟祭祀大會饗宴及諸法事未嘗作樂性
方正雖居小殿暗室恒理衣冠小坐押褰盛夏
暑月未嘗褰袒不正容止不與人相見雖覲內
豎小臣亦如遇大賓也歷觀古昔帝王人君恭
儉莊敬藝能博學罕或有焉

史臣曰齊季告終君臨昏虐天棄神怒衆叛親
離高祖英武睿哲義起樊鄧杖旗建號濡足救
焚摠蒼兕之師翼龍豹之陣雲驤雷駭翦暴夷
凶萬邦樂推三靈改卜於是御鳳曆握龍圖闢四
門弘招賢之路納十亂引諒直之規興文學脩郊
祀治五禮定六律四聰既達萬機斯理治定功
成遠安邇肅加以天祥地瑞無絕歲時征賦所
及之鄉文軌傍通之地南超萬里西拓五千其
中瓌財重寶千夫百族莫不充牣王府蹶角闕
庭三四十十年斯爲盛矣自魏晉以降未或有焉
及乎耄年委事羣倖然朱异之徒作威作福
挾朋樹黨政以賄成服冕乘軒由其掌握是以朝
經混亂賞罰無章小人道長抑此之謂也賈誼
云可爲慟哭者矣遂使滔天羯寇承間掩襲鷲
羽流王屋金契辱乘輿塗炭黎元黍離宮室嗚
呼天道何其酷焉雖曆數斯窮蓋亦人事然也

紀第三

梁書三

梁書

本紀

四之六

臺灣國家圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

弟四

梁書四

散騎常侍姚

思廉

撰

簡文帝

太宗簡文皇帝諱綱字世績小字六通高祖第三子昭明太子母弟也天監二年十月丁未生于顯陽殿五年封晉安王食邑八千戶八年為雲麾將軍領石頭戍軍事量置佐吏九年遷使持節都督南北兗青徐冀五州諸軍事宣毅將軍南兗州刺史十二年入為宣惠將軍丹陽

三卷七

梁書紀四

一

沈

尹十三年出為使持節都督荆雍梁南北秦益寧七州諸軍事南蠻校尉荊州刺史將軍如故十四年徙為都督江州諸軍事雲麾將軍江州刺史持節如故十七年徵為西中郎將領石頭戍軍事尋復為宣惠將軍丹陽尹加侍中普通元年出為使持節都督益寧雍梁南北秦沙七州諸軍事益州刺史未拜改授雲麾將軍南徐州刺史四年徙為使持節都督雍梁南北秦四州郢州之竟陵司州之隨郡諸軍事平西將軍

寧蠻校尉雍州刺史五年進號安北將軍七年
權進都督荆益南梁三州諸軍事是歲丁所生
穆貴嬪喪上表陳鮮詔還攝本任中大通元年
詔依先給鼓吹一部二年徵為都督南揚徐二
州諸軍事驃騎將軍揚州刺史三年四月乙巳
昭明太子薨五月景申詔曰非至公無以主天
下非博愛無以臨四海所以堯舜克讓惟德是
與文王舍伯邑考而立武王格于上下光于四
表今代宗宗牢落天步艱難淳風猶鬱黎民未乂

自非克明克哲允武允文豈能荷神器之重嗣
龍圖之尊晉安王綱文義生知孝敬自然威惠
外宣德行內敏羣后歸美率土宅心可立為皇
太子七月乙亥臨軒策拜以脩繕東宮權居東
府四年九月移還東宮太清三年五月景辰高
祖崩辛巳即皇帝位詔曰朕以不造夙丁閔凶
大行皇帝奄棄萬國攀慕號躋身靡所猥以
寡德越居民上學學在疚罔知所託方賴藩輔
社稷用安謹遵先旨顧命遺澤宜加億兆可大

赦天下壬午詔曰育物惟寬馭民惟惠道箸與
王本非隸役或開奉國便致擒虜或在邊疆濫
被抄劫二邦是競黎元何罪朕以寡昧創承鴻
業既臨率土化行宇宙豈欲使彼獨為匪民諸
州見在北人爲奴婢者并及妻兒悉可原放癸
未追諡妃王氏爲簡皇后六月戊戌以南康嗣
王會理爲司空丁亥立宣城王大器爲皇太子
壬辰封當陽公大心爲尋陽郡王石城公大款
爲江夏郡王寧國公大臨爲南海郡王臨城公
大連爲南郡王西豐公大春爲安陸郡王新塗
公大成爲山陽郡王臨湘公大封爲宜都郡王
秋七月甲寅廣州刺史元景仲謀應侯景西江
督護陳霸先起兵攻之景仲自殺霸先迎定州
刺史蕭勃爲刺史戊辰以吳郡置吳州以安陸
王大春爲刺史庚午以司空南康嗣王會理兼
尚書令南海王大臨爲揚州刺史新興王大壯
爲南徐州刺史是月九江大饑人相食十四五
八月癸卯征東大將軍開府儀同三司南徐州

刺史蕭深藻薨冬十月丁未地震十二月百濟國遣使獻方物

大寶元年春正月辛亥朔以國哀不朝會詔曰蓋天下者至公之神器在昔三五不獲已而臨蒞之故帝王之功聖人之餘事軒冕之華儻來之一物太祖文皇帝含光大之量啓西伯之基高祖武皇帝道洽一儀智周萬物屬齊季薦瘞彝倫剥喪同氣離入苑之禍元首懷無厭之欲乃當樂推之運因億兆之心承彼掎角雪茲讎

恥事非爲已義寔從民故功成弗居卑宮非食大慈之業普薰汾陽之詔屢下千茲四紀無得而稱朕以寡昧哀榮孔棘生靈已盡志不圖全僂俛視陰企承鴻緒懸旌履薄未足云喻痛甚愈遲諒闇彌切方當玄默在躬栖心事外即王道未直天步猶艱式憑宰輔以弘庶政履端建號抑惟舊章可大赦天下改太清四年爲大寶元年丁未天雨黃沙已未太白經天辛酉乃止西魏寇安陸執同州刺史柳仲禮盡沒漢東之

地丙寅月晝見癸酉前江都令祖皓起義襲廣陵斬賊南兖州刺史董紹先侯景自帥水步軍擊皓二月癸未景攻陷廣陵皓等並見害景戍以安陸王大春為東揚州刺史省吳州如先為郡詔曰近東垂擾亂江陽縱逸上宰運謀猛士雄奮會肅清濟宥澄謐京師畿內無事戎衣朝廷達官齋內左右並可解嚴乙巳以尚書僕射王克為左僕射是月邵陵王綸自尋陽至于夏口郢州刺史南平王恪以州讓綸景午侯景

卷之四

梁書紀四

五

七

逼太宗幸西州夏五月庚午征北將軍開府儀同三司鄱陽嗣王範薨自春迄夏大飢人相食京師尤甚六月辛巳以南郡王大連行揚州事庚子前司州刺史羊鴉仁自尚書省出奔西州秋七月戊辰賊行臺任約寇江州刺史尋陽王大心以州降約是月以南郡王大連為江州刺史八月甲午湘東王諱遣領軍將軍王僧辯率眾逼郢州乙亥侯景自進位相國封一十郡為漢王邵陵王綸棄郢州走冬十月乙未侯景又

通太宗幸西州曲宴自加宇宙大將軍都督六合諸軍事立皇子大鈞爲西陽郡王大威爲武寧郡王大球爲建安郡王大昕爲義安郡王大摯爲綏建郡王大圜爲樂梁郡王壬寅景嘗南康嗣王會理十一月任約進據西陽分兵寇齊昌執衡陽王獻送京師害之湘東王諱遣前寧州刺史徐文盛督衆軍拒約南郡王前中在張彪起義於會稽若邪山攻破浙東諸縣

二年春二月邵陵王綸走至安陸董城爲西魏

三百八

朱書紀四

六

朱

所攻軍敗死三月侯景自帥衆西寇丁未發京師自石頭至新林舳舻相接四月至西陽乙亥景分遣僞將宋子仙任約襲郢州景子執刺史蕭方諸閏月甲子景進寇巴陵湘東王諱所遣領軍將軍王僧辯連戰不能剋五月癸未湘東王諱遣游擊將軍胡僧祐信州刺史陸法和援巴陵景遣任約帥衆拒援軍六月甲辰朔僧祐等擊破任約擒之乙巳景解圍宵遁王僧辯督衆軍追景庚申攻魯山城剋之獲魏司徒張

仁儀同明洪慶辛酉進圍郢州下之獲賊帥宋
子仙等鄱陽王故將侯瑱起兵襲偽儀同于慶
于豫章慶敗走秋七月丁亥侯景還至京師辛
丑王僧辯軍次湓城賊行江州事范希榮棄城
走八月景午晉熙人王僧振鄭寵起兵襲郡城
僞晉州刺史夏侯威生儀同任延遁走戊午侯
景遣衛尉卿彭雋廂公王僧貴率兵入殿廢太
宗爲晉安王幽于永福省害皇太子大器尋陽
王大心西陽王大鈞武寧王大球義安王大昕
及尋陽王諸子二十人矯爲太宗詔禪于豫章
嗣王棟大赦改年遣使害南海王大臨於吳郡
南郡王大連於姑孰安陸王大春於會稽新興
王大壯於京口冬十月壬寅帝謂舍人殷不害
曰吾昨夜夢吞土卿試爲我思之不害曰昔重
耳饋塊卒還晉國陛下所夢得符是乎及王偉
等進觴於帝曰丞相以陛下憂憤旣久使臣上
壽帝笑曰壽酒不得盡此乎於是並贖酒餽曲
項琵琶與帝飲帝知不免乃盡酣曰不圖爲樂

一至於斯既醉寢土偉 駕進土囊王脩纂坐
其上於是太宗崩於永福省時年四十九賊僞
諡曰明皇帝廟稱高宗明年三月癸丑王僧辯
率前百官奉梓宮升朝堂世祖追崇爲簡文皇
帝廟曰太宗四月乙丑葬莊陵初太宗見幽繫
題壁自序云有梁止士蘭陵蕭世績立身行道
終始如一風雨如晦雞鳴不已弗欺暗室豈況
三光數至於此命也如何又爲連珠二首文甚
悽愴太宗幼而敏睿識悟過人六歲便屬文高
祖驚其早就弗之信也乃於御前面試辭彩甚
美高祖歎曰此子吾家之東阿既長器宇寬弘
未嘗見愠喜方頰豐下鬚鬚如畫時疎則目光
燭人讀書十行俱下九流百氏經目必記篇章
辭賦操筆立成博綜儒書善言玄理自年十一
便能親庶務歷試蕃政所在有稱在穆貴嬪憂
哀毀骨立晝夜號泣不絕聲所坐之席沾濕盡
爛在襄陽拜表北伐遣長史柳津司馬董當門
壯武將軍杜懷寶振遠將軍曹義宗等衆軍進

討剋平南陽新野等郡魏南荊州刺史李志據安昌城降拓地千餘里及居監撫多所弘宥文案簿領纖毫不可欺引納文學之士賞接無倦恒討論篇籍繼以文章高祖所製五經講疏嘗於玄圃奉述聽者傾朝野雅好題詩其序云余七歲有詩癖長而不倦然傷於輕豔當時號曰宮體所著昭明太子傳五卷諸王傳三十卷禮大義二十卷老子義二十卷莊子義二十卷長春義記一百卷法寶連璧三百卷並行於世焉

史臣曰太宗幼年聰睿令問夙標天方縱逸冠於今古文則時以輕華爲累君子所不取焉及養德東朝聲被夷夏洎乎繼統寔有人君之懿矣方符文景運鍾屯剝受制賊臣弗展
終
罹懷愍之酷哀哉

紀第四

梁書四

紀第五

梁書五

散騎常侍姚

思廉

撰

元帝

世祖孝元皇帝諱繹字世誠小字七符高祖第七子也天監七年八月丁巳生十三年封湘東郡王邑二千戶初為寧遠將軍會稽太守入為侍中宣威將軍丹陽尹普通七年出為使持節都督荆湘郢益寧南梁六州諸軍事西中郎將荆州刺史中大通四年進號平西將軍大同元

梁紀五

年進號安西將軍三年進號鎮西將軍五年入為安右將軍護軍將軍領石頭戍軍事六年出為使持節都督江州諸軍事鎮南將軍江州刺史太清元年徙為使持節都督荆雍湘司郢寧梁南北秦九州諸軍事鎮西將軍荊州刺史三年三月侯景寇沒京師四月太子舍人蕭歆至江陵宣密詔以世祖為侍中假黃鉞大都督中外諸軍事司徒承制餘如故是月世祖徵兵於湘州湘州刺史河東王譽拒不遣十月景午遣